

LE PAPYRUS ANASTASI 6.

πετενηοτ̄<sup>(sic)</sup> σεμψα κοτιμοριᾱ μπαιρη̄τ̄ εοβε γε (ρ)αναταμαρῑ νε. οτορ̄ ηρεφερ̄ πετ-  
ρωοτ̄. οτορ̄ ηρεφτακο. ηηρωμι.

πενο̄ε δε η̄οοῡ η̄χε̄. καῑ ιεχε̄ ατερεταρωνη̄ μμοϋ. οτορ̄ αϋμοτ̄ εμοτειοτε. αλλᾱ αϋ-  
οτωνη̄ εβολ̄ η̄τεϋχομ. δεη̄ η̄χιν̄ορεϋτων̄ εβολ̄δεη̄ ηη̄ εομωοτ̄. οτορ̄ αϋσῑ μ̄ψιϋ̄ ηη̄ ετασ-  
σοδεϋ̄ εβολ̄ριτεη̄ εη̄ηοτ̄ η̄ρωμεοσ. οτορ̄ πετενηοτ̄ ατσῑ μ̄ψιϋ̄ μ̄μωοτ̄ εβολ̄ριτεη̄ φ̄τ̄ ρωσ  
ερταη̄ε η̄τε <sup>(sic)</sup> φ̄αδ̄ια. πενο̄ε δε η̄οοῡ εταϋμοτ̄ εβολ̄ριτεη̄ ραηρωμῑ μ̄φ̄οοη̄ροσ. μ̄ποτ̄ψ̄αι  
εϋρη̄ῑ δαροϋ̄ εϋϋφ̄ιο̄ μ̄μωοτ̄ εοβε̄ ηοτ̄ηερωοτ̄. εατερ̄ ατ̄ψ̄η̄ρομ̄οτ̄. μενεσε̄ η̄η̄εοη̄αη̄ετ̄ εταϋ-  
αιτοτ̄ η̄ωοτ̄.

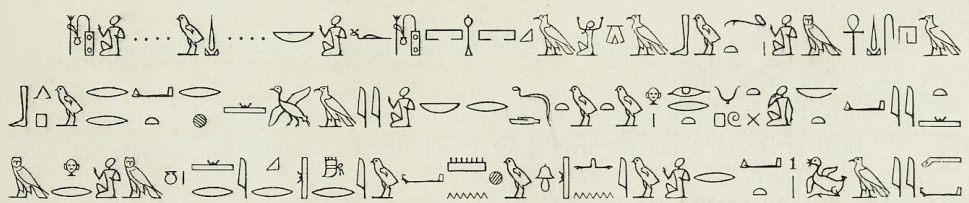
πετηνοτ̄τε γαρ̄ εμ̄ψ̄ᾱ η̄ρετιμοριᾱ. η̄τε̄ιμ̄η̄ε γε̄ ρ̄η̄αταμαρ̄τε̄ νε. ατω̄ ρ̄εη̄ρεϋρ̄ πεθοοτ̄  
νε. ατω̄ η̄ρεφτακο̄ ρωμε.

πεη̄(χοε)ῑε δε η̄τ̄(οϋ)̄ πεϋχε̄ εϋϋχε̄ ατεϋο̄τ̄ μμοϋ̄ ατω̄ αϋμοτ̄ αλλᾱ αϋοτωνη̄ εβολ̄ η̄τεϋ-  
σομ̄ ρ̄μ̄ η̄τερεϋτωοη̄ εβολ̄ρη̄ η̄ετμοοτ̄. ατω̄ αϋϋη̄κ̄β̄ᾱ η̄η̄ετασμοοτ̄ϋ̄ ρ̄ιτ̄η̄ η̄η̄οτ̄η̄ ω̄ η̄εϋρ-  
μαιοσ. ατω̄ πετηνοτ̄τε̄ μεη̄ ατ̄ϋη̄κ̄(β̄ᾱ)̄ μ̄μωοτ̄ εβ̄(ολ)̄ ρ̄ιτ̄μ̄ η̄η̄(οτ̄)τε̄ ρωσ̄ ερ̄(τα)η̄ε η̄τ̄(η̄α)η̄(ια).  
πε(η̄)χοε̄ῑε̄ σε̄ εταϋμοτ̄ ρ̄ιτ̄η̄ ρ̄εη̄ρωμε̄ μ̄ποη̄ροσ. εμ̄ποτ̄εϋϋϋ̄ῑ εροοτ̄ εϋϋη̄η̄(ο)̄ μ̄μωοτ̄. ετ̄βε̄  
η̄ετ̄η̄εθοοτ̄. εατρ̄ ατ̄ψ̄η̄ρομ̄οτ̄ μ̄η̄εσᾱ μ̄η̄ετ̄η̄αη̄οτ̄οτ̄ η̄η̄ροτ̄ εη̄ταϋαατ̄ η̄ατ̄.

(La suite à un prochain numéro.)

LE PAPYRUS ANASTASI N° 6,  
TRANSCRIT ET TRADUIT

PAR  
M. CHABAS.



1° col. (l. 7 et 8.)

Le 1 scribe . . . . pour la satisfaction de son maître 2 . . . . .

Cet envoi est fait pour faire savoir à mon maître, à savoir : j'ai exécuté toutes les commissions qui m'ont été données d'une manière complète et entièrement parfaite. Je ne serai pas

2° col.

1 repris par mon maître.

Il est que j'ai fait un voyage à l'endroit où est mon maître, conduire l'ouaou 3 de

<sup>1</sup> Au commencement du papyrus on lit en six lignes le protocole du roi Séti Ménéptah II, protocole qui ne présente aucune difficulté et que M. CHABAS n'avait pas traduit. (E. R.)

<sup>2</sup> La leçon complète du texte est : « son maître le scribe du trésor Kayabu — vie, santé, force! » (E. R.)

<sup>3</sup> Le capitaine ou lieutenant de barque portait ce titre. Voir l'inscription d'Ahmès et Brugsch, *Diet.* 242 à 243 et 664. (E. R.)